



VERIGA®
SINCE 1922

[www.veriga-lesce.com]

PRO COMPACT 9
PRO COMPACT12
PROFESSIONAL NT
SEVEN
STOP&GO CAR
STOP&GO SUV
CAR SOCK



IMPORTANT ADVICE:

1. Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
2. Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
3. The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The chains fitted to the same axle must be of the same model.
4. After driving a short distance (at least 100 meters), stop and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
5. When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls; do not brake and/or accelerate suddenly.
6. Never exceed a speed of 50 km/h with the chains on.
7. Those parts of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are worn more than up to one third of its original thickness.
8. If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
9. After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.

NOTE:
VERIGA chains are covered by a warranty against defects in manufacture. This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted 50 km/h, putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow and in any case of not proper use of the chains. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part. The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

Repair:
Repair with supplied repair links, if necessary. Use pliers as shown.

AVVISO IMPORTANTE:

1. E' obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
2. Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
3. La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
4. Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), e necessario fermarsi e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
5. Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
6. Con catene montate non superare mai la velocità di 50Km/h.
7. Le parti della catena in contatto con la strada sono soggette ad usura: non usate le catene che sono consumate più di un terzo del loro spessore originale.
8. In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare subito onde evitare danni all' autovettura.
9. Dopo l'utilizzo, prima di riporle nella valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.
- 10.

NOTA:
Le catene VERIGA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione. La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 Km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevate ed in generale per scorretto uso delle stesse. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve.

Riparazione:
Riparazione con collegamenti riparazione fornita, se necessario. Usare le pinze, come mostrato.

WICHTIGE HINWEISE:

1. Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
2. Wir empfehlen die Kette vor der ersten Fahrt probeweise zu montieren.
3. Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Reifen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
4. Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden um den optimalen Sitz und Spannung der Kette zu überprüfen. Ist das nicht der Fall, Kette nachspannen.
5. Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
6. Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h und darf nicht überschritten werden.
7. Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Verschleiss. Ketten, deren Verschleissgrad über einem Drittel liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden.
8. Falls die Kette reißt, ist diese sofort zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
9. Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst nach dem Trocknen im Koffer verpacken.

HINWEIS:
VERIGA-Ketten sind werkseitig auf Fehler kontrolliert und geprüft und wir garantieren für Produktionsfehlerfreiheit unserer gelieferten Ketten. Die Garantie verfällt bei Überschreiten der vorgeschriebenen Höchstgeschwindigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Teils. Es wird keinerlei Haftung für Sach- bzw. Personenschäden, verursacht durch die Schneekette übernommen.

Reparatur:
Falls nötig, sollten für die Reparatur ausschließlich die mitgelieferten Reparaturglieder verwendet werden. Als Hilfsmittel benötigen Sie lediglich eine Zange – siehe Abbildung.

POMEMBEN NASVET:

1. Obvezno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
2. Svetujemo vam, da veriga najprej poskusite namestiti na vozilo doma, preden se odpravite na vožnjo.
3. Snežne verige so pripomoček, ki se uporabljajo v sili, kadar je prijem pnevmatik na zasneženem ali poledenem cestišču preslab. Snežne verige namestite na pogonska kolesa. Na pnevmatike iste osi namestite le snežne verige enakega modela.
4. Po krajši prevoženi poti (vsaj 100 m) ustavite in preverite, ali so snežne verige pravilno naravnane in napete. Po potrebi jih ponovno zategnite.
5. Pri vožnji z nameščenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
6. Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikdar preseči 50 km/h.
7. Deli verige, torej členi, ki so v stiku z asfaltno površino cestišča, se izrabljajo. Zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot eno tretjino.
8. Če se veriga pretrga, jo takoj snemite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
9. Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.

POMNI:
Garancija za verige VERIGA pokriva morebitne tovarniške napake. Garancija ni več veljavna v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

Popravilo:
Po potrebi popravi z rezervnimi členi.

VAŽAN SAVJET:

1. Prije upotrebe obavezno pročitati uputstva za upotrebu i održavanje vozila, te uvažavati primedbe oko upotrebe snežnih lanca.
2. Prije vožnje lance probnomontirajte.
3. Lance za snijeg upotrijebiti samo u hitnim slučajevima, kada se na putu nalazi snijeg ili led. Montirati na pogonske točkove i uvažavati da na istu pogonsku os namestite lance jednakog modela.
4. Posle kraće vožnje (cca 100m) vozilo zaustavite i provjerite dali su lanci pravilno namiješteni. Po potrebi ponovo zategnuti.
5. Kod vožnje sa lancima treba voditi računa, da se vozilo drugčije ponaša nego inače. Zato se ne smije naglo kočiti niti naglo dodavati gas.
6. Preporučuje se, da ne vozite brže od 50 km/h dok imate montirane lance.
7. Dijelovi lanca koji dolaze u kontakt sa asfaltom se trše. Lanci koji su istrošeni više od trčine se ne upotrebljavaju više.
8. Ako lanci puknu, onda jih demontirajte, da ne bi došlo do oštećenja vozila.
9. Lance nakon upotrebe isperite toplom vodom i usušite. Tek onda ih spakujte nazad u kofar.

NAPOMENA:
Garancija za lance Veriga pokriva moguće tvorničke greške. Garancija je nevažeća ukoliko se sa montiranim lancima prekorači preporučena brzina od 50km/h, kod pogrešne montaže i kod dužeg korištenja na putevima bez snijega. Garancija se odnosi samo za zamjenu defektnih dijelova lanca. Ne snose se nikakve odgovornosti za moguće štete ili ozljede koje se prouzrokuju lancima.

Popravilo:
Po potrebi popravi z rezervnimi členi.





CONSEIL IMPORTANT :

- 1. Veuillez vérifier dans le manuel fourni par le fabricant de votre véhicule qu'il ne contient pas des limitations quant à l'utilisation de chaînes à neige.
- 2. Avant d'entamer un voyage pouvant nécessiter le montage des chaînes, montez et démontez les chaînes à neige pour vous assurer que vous vous êtes familiarisé avec la procédure.
- 3. Les chaînes à neige sont exclusivement une solution d'urgence pour résoudre les problèmes de traction et d'adhérence sur la neige et la glace. Les chaînes à neige doivent être montées sur les roues motrices. Les chaînes montées sur un même essieu doivent être du même modèle.
- 4. Après avoir parcouru une courte distance (100 mètres au moins), arrêtez-vous et vérifiez que les chaînes à neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, retendez-les.
- 5. Lorsque vous conduisez avec des chaînes, rappelez-vous que le véhicule ne réagit pas de la même manière; ne freinez pas et/ou n'accélérez pas soudainement.
- 6. Ne dépassez jamais la vitesse de 50 km/h lorsque les chaînes sont montées sur le véhicule.
- 7. Les parties des chaînes en contact avec la route sont soumises à l'usure : n'utilisez pas de chaînes présentant une usure supérieure à un tiers de leur épaisseur d'origine.
- 8. Si la chaîne rompt, retirez-la immédiatement pour éviter tout endommagement du véhicule.
- 9. Après utilisation, lavez les chaînes dans de l'eau chaude et laissez-les sécher avant de les replacer dans leur boîte de transport.

REMARQUE :

Les chaînes VERIGA sont couvertes par une garantie contre les défauts de fabrication. Cette garantie devient caduque si vous dépassez la vitesse autorisée de 50 km/h en conduisant avec les chaînes, si vous montez les chaînes de manière non conforme et en cas d'utilisation prolongée sur des routes asphaltées non enneigées et dans tous les cas d'utilisation non conforme des chaînes. La garantie couvre exclusivement le remplacement des pièces défectueuses. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels causés par les chaînes à neige.

Réparation:

Réparation avec les maillons fournis, si nécessaire. Utiliser des pinces comme indiqué.



WAŻNA WSKAZÓWKA:

- 1. Prosimy sprawdzić w instrukcji użycia producenta pojazdu, czy nie ma ograniczeń dotyczących stosowania łańcuchów.
- 2. Przed wyruszeniem w drogę, podczas której mogą być konieczne łańcuchy na kołach, należy założyć i ściągnąć, aby zapoznać się ze sposobem montażu i demontażu.
- 3. Łańcuchy śniegowe należy stosować tylko jako środek bezpieczeństwa zwiększający przyczepność kół na śniegu i oblodzonych powierzchniach. Łańcuchy śniegowe należy montować na koła napędzane. Na tej samej osi należy montować łańcuchy tego samego modelu.
- 4. Po przejechaniu krótkiego odcinka (przynajmniej 100 metrów) należy się zatrzymać i sprawdzić, czy łańcuchy są prawidłowo wyśrodkowane i naprężone. W przeciwnym razie należy poprawić naprężenie.
- 5. Podczas jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi należy pamiętać, że pojazd będzie odmiennie reagować na manewry kierowcy; nie należy gwałtownie hamować i/lub przyspieszać.
- 6. Nie należy nigdy przekraczać prędkości 50 km/h z założonymi łańcuchami.
- 7. Elementy łańcuchów stykające się z powierzchnią jezdni ulegają zużyciu: nie należy stosować łańcuchów, których zużycie wynosi ponad jedną trzecią oryginalnej grubości.
- 8. Jeżeli łańcuch pęknie, należy go natychmiast zdjąć, aby uniknąć uszkodzenia pojazdu.
- 9. Po użyciu łańcuchy należy umyć w ciepłej wodzie i wysuszyć je przed włożeniem do pokrowca.

UWAGA:

Łańcuchy VERIGA posiadają gwarancję z tytułu wad wykonania. Gwarancja wygasa w przypadku poruszenia się pojazdem z prędkością powyżej dozwolonej wartości 50 km/h, nieprawidłowego założenia łańcuchów oraz zbyt długiego użytkowania ma drogach asfaltowych niepokrytych śniegiem oraz w każdym przypadku nieprawidłowego użycia. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę uszkodzonych części. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała na skutek stosowania łańcuchów śniegowych.

Naprawa:

W razie potrzeby łańcuch można naprawić wykorzystując do tego celu zapasowe ogniwa. Przy naprawie posługiwać się należy kleszczami, jak widać na fotografii.



AVISO IMPORTANTE:

- 1. Por favor consulte el manual del fabricante de su vehículo por posibles limitaciones en el uso de cadenas de nieve.
- 2. Antes de iniciar un viaje durante el cual sea posible tener que utilizar las cadenas, prueba a montarlas y retirarlas para volverse familiar con el procedimiento.
- 3. Las cadenas para nieve deben ser usadas como una medida de emergencia para resolver problemas de tracción y adherencia sobre rutas con hielo y nieve. Las cadenas para nieve deben ser montadas son las ruedas traccionadoras. Las cadenas montadas sobre el mismo eje deben ser del mismo modelo.
- 4. Luego de manejar (al menos 100 metros), detenerse y verificar que las cadenas para nieve están perfectamente centradas y tensionadas. Si no lo están, tensionarlas nuevamente.
- 5. Cuando maneja con las cadenas colocadas, recuerde que el vehículo responderá de manera diferente a los controles; no frenar o acelerar de manera brusca.
- 6. Nunca exceder la velocidad de 50 km/h con las cadenas colocadas.
- 7. Las partes de la cadena en contacto con la superficie son sujetas a desgaste, no utilizar cadenas que se han gastado hasta una tercera parte del espesor original.
- 8. Si las cadenas se rompen, retirelas de inmediato para evitar dañar el vehículo.
- 9. Despues de su uso, lavar las cadenas en agua tibia y dejelas secar antes de colocarlas nuevamente en la bolsa de transporte.

NOTA:

Las cadenas Veriga están cubiertas por una garantía contra defectos de fabricacion. Esta garantía queda anulada si se maneja el vehículo con las cadenas a velocidades superiores a 50 km/h, si las cadenas se colocan en forma incorrecta, ante un uso prolongado en carretera de asfalto sin cobertura de nieve y, en cualquier caso de un uso no adecuado de las mismas. La garantía cubre exclusivamente la sustitución de la parte defectuosa. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños a la propiedad o lesiones a las personas causados por las cadenas para la nieve.

Reparar:

Reparar con las conexiones suministradas de ser necesario. Usar las pinzas como se indica.



ВАЖНО СОВЕТЫ:

- 1. Пожалуйста, проверьте в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля ограничения в использовании цепей.
- 2. Перед тем как начинать путешествие, во время которого могут понадобиться цепи, ознакомьтесь с порядком установки и снятия цепей.
- 3. Цепи противоскольжения должны быть использованы только в качестве чрезвычайной меры для обеспечения тягового усилия в сложных дорожных условиях на льду и снегу. Цепи должны быть установлены на приводные колеса. Цепи, установленные на одной оси должны идентичными.
- 4. Проехав небольшое расстояние (по крайней мере, 100 метров), остановитесь и убедитесь, что цепи идеально отцентрованы и натянуты. Если нет, то подтяните их.
- 5. При движении с цепями помните, что транспортное средство будет иначе реагировать на управление. Не допускайте резкого торможения или ускорения.
- 6. С установленными цепями не превышайте скорость выше 50 км / ч.
- 7. Сторона цепи находящаяся в контакте с дорогой подвергается износу: не используйте цепи с износом более одной трети от её первоначальной толщины.
- 8. При обрыве цепи её необходимо немедленно снять, чтобы избежать повреждения транспортного средства.
- 9. После использования промойте цепи в теплой воде и дайте им высохнуть, прежде чем положить их обратно в сумку для переноски.

ЗАМЕТКА:

Цепи VERIGA обеспечиваются гарантией от производственных дефектов. Настоящая гарантия недействительна, если вы едете с цепями на на скорости, превышающей допустимую 50 км / ч, используете цепи на асфальтовых дорогах не покрытых снегом, и в других случаях не надлежащего использования цепей. Гарантия распространяется исключительно на замену дефектной части цепи. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный имуществу или здоровью людей, вызванных снежными цепями.

Ремонт:

Ремонтируйте цепи с помощью поставляемых по ремонтных звеньев, если это необходимо. Используйте плоскогубцы, как показано на рисунке.



VIKTIGA RÅD OCH TIPS

- 1. Kontrollera information om eventuella begränsningar för användning av snökedjor i biltillverkarens instruktionsbok.
- 2. Öva att sätta på och ta av snökedjorna för att se till att du vet hur det går till, innan du ger dig av på en resa där de kan behövas.
- 3. Snökedjorna får endast användas som en nödåtgärd vid problem med väggrepp i snö- och isförhållanden. Snökedjorna måste installeras på de drivande hjulen. Båda hjulen på samma axel måste ha kedjor av samma modell.
- 4. När du har kört en kort bit (minst 100 meter) stannar du och kontrollerar att snökedjorna är perfekt centererade och spända. Om inte spänner du åt dem igen.
- 5. Kom ihåg att fordonet uppför sig annorlunda vid manövrering när du kör med snökedjor. Undvik plötsliga, kraftiga accelerationer och/eller inbromsningar.
- 6. Kör aldrig fortare än 50 km/h med kedjorna på.
- 7. De delar av kedjan som har kontakt med vägytan utsätts för slitage. Använd inte kedjor som är nedslitna mer än till en tredjedel av den ursprungliga tjockleken.
- 8. Om kedjan går av måste den omedelbart tas av för att undvika skador på fordonet.
- 9. Tvätta kedjorna i varmt vatten efter användning och låt dem torka innan du lägger dem tillbaka i förvaringsväskan.

OBS:

VERIGAs kedjor täcks av en garanti mot tillverkningsfel. Denna garanti upphävs om du kör snabbare än de tillåtna 50 km/h, om kedjorna installeras felaktigt, används på snöfria asfaltvägar under längre tid eller vid någon annan form av olämplig användning. Garantin täcker endast byte av den defekta delen. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador på egendom eller personskador orsakade av snökedjorna.

Reparation:

Reparera vid behov med medföljande ersättningslänkar. Använd tång enligt illustrationen.

VERIGA K.F., d.o.o.,
Alpska 43, SI - 4248 Lesce,

T: +386 4 537 09 00, F: +386 4 537 09 33
E: info@veriga-lesce.com

www.veriga-lesce.com

